



**Medicontur Orvostechnikai Kft.**

Herceghalmi út 1.  
Zsámbék, 2072

Termelési helyszín:

Dózsa György út 105.  
Mechanikai Művek 124-es épület  
Budapest, 1224

Telefon: +36 23 56 55 55

E-mail: [orders@coloron.eu](mailto:orders@coloron.eu)

Weboldal: [www.coloron.eu](http://www.coloron.eu)

**(EN) INSTRUCTIONS FOR USE**

**COLORON® LuxDim** color vision correction lens for low-light, semi-shaded conditions – Filter Category 2.

**PRODUCT DESCRIPTION:** COLORON® glasses are assembled by Medicontur Medical Engineering Ltd., a company with more than 30 years of experience in the manufacture of high precision optical systems in the medical field of ophthalmology. All optics undergo a thorough treatment process and block 100% UVA/UVB/UVC light. Anti-scratch coating is applied to protect the optic for long term use. A hard-case, a microfiber cleaning cloth and a user guide are included in the product packaging. \*

**INTENDED USE:** The COLORON® LuxDim lenses and eyewear series are intended for use by people with red-green color vision deficiency to improve color discrimination and overall color perception in low lighting conditions. COLORON® eyewear are assistive devices and are not a cure for color vision deficiency.

**INSTRUCTIONS:** For first time wear, allow at least 10 minutes for your eyes to adapt. During the adjustment period please do not remove the glasses to ensure effectiveness. Perceived results vary by the type and severity of color vision




deficiency – For best results use the eyewear frequently and in bright and colorful environments.

**CARE:** For consistent visual quality clean the lenses regularly with mild dish soap and warm water, rinse it with clean water and dry it with the provided micro fiber cleaning cloth. Use the hardcase for transporting the eyewear to ensure protection from external forces. \*


**STORAGE:** Store COLORON® eyewear in cool, dry areas away from extreme temperatures as it can damage the lenses.

**LIMITATION OF USE:** The lens is not certified for use in occupations where color blind individuals may be restricted and should not be used to take color blindness screening tests to qualify for such occupations. The eyewear is not designed to protect the wearer from injury and is not intended for use as protective equipment.

**CAUTION:**  According to the spectral transmittance requirements of ANSI Z80.3-2018 Section 4.10.2.3 and ISO 12312-1:2022 Section 5.3.2, The LuxDim lenses are not suitable for driving and road use. Tinted lenses may impair visibility in low light conditions and should not be used for driving in twilight, night, or through tunnels.

The glasses are not suitable for direct observation of the sun, or for viewing solar eclipses. If the eyewear causes headache, nausea, or impairs your vision, discontinue use of the eyewear.

**WARRANTY:** All COLORON® glasses are warranted against manufacturing defects from the date of purchase. To make a warranty claim, you will need a valid proof of purchase. If you would like to make a warranty claim for your COLORON® glasses, please contact our Customer Support Department via email: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). For more information, please check our warranty policy at [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMANCE:**  COLORON® Eyewear comply with Regulation (EU) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registration Number: HU-2021/02722-01691. Declaration of conformity can be found here: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**INTELLECTUAL PROPERTY:** COLORON® and the eye emblem are registered trademarks of Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Our Harry product is not placed in a hard case, but in a microfibre pouch.*

## (DE) GEBRAUCHSANWEISUNG

**COLORON® LuxDim-Farbkorrekturglas** für schwache, halbschattige Lichtverhältnisse – Filterkategorie 2.

**PRODUKTBESCHREIBUNG:** Die COLORON®-Brille wird von Medicontur Medical Engineering Ltd. montiert; Medicontur Medical Engineering Ltd. ist seit über 30 Jahren auf die Herstellung hochpräziser optischer Systeme im Bereich der Augenheilkunde spezialisiert und verfügt über Niederlassungen in mehreren europäischen Ländern. Sämtliche optische Oberflächen werden einem gründlichen Verarbeitungsprozess unterzogen und blockieren das UVA/UVB/UVC-Licht zu 100 %. Eine kratzfeste Beschichtung wird aufgetragen, um die Optik für eine Langzeitanwendung zu schützen. Ein Hartschalenetui, ein Mikrofaser-Reinigungstuch und eine Gebrauchsanweisung sind der Produktpackung beigelegt. \*

**VERWENDUNGSZWECK:** Die COLORON® LuxDim- Brillenglas- und Brillenserien sind für Menschen mit Rot-Grün-Farbsehschwäche bestimmt, um die Farbunterscheidung und die allgemeine Farbwahrnehmung unter schwachen Lichtverhältnissen zu verbessern. Die COLORON® Brillensets sind Sehhilfen und keine Heilmittel für Farbsehschwäche.


**ANLEITUNG:** Beim erstmaligen Tragen geben Sie Ihren Augen mindestens 10 Minuten Anpassungszeit. Nehmen Sie während der Anpassungszeit nicht Ihre Brille ab, um die Wirksamkeit der Anpassung sicherzustellen. Die subjektiv empfundenen Ergebnisse variieren je nach Art und Schwere der Farbsehschwäche. Um beste Ergebnisse zu erzielen, tragen Sie die Sehhilfe häufig und unter hellen, farbintensiven Lichtverhältnissen.

**PFLEGE:** Für eine gleichbleibende Sehqualität reinigen Sie die Brillengläser regelmäßig mit mildem Spülmittel und warmem Wasser, spülen sie mit klarem Wasser ab und trocknen sie mit dem mitgelieferten Mikrofaser Tuch. Verwenden Sie das Hartschalenetui zum Transport der Sehhilfe, damit sie vor äußeren Einflüssen geschützt ist. \*

**LAGERUNG:** Bewahren Sie Ihre COLORON® Sehhilfe an einem kühlen, trockenen Platz geschützt vor extremen Temperaturen auf, da diese die Brillengläser beschädigen können.


**VERWENDUNGSEINSCHRÄNKUNG:** Die Brillengläser sind nicht zur Verwendung bei Berufstätigkeiten zertifiziert, bei denen farbenblinde Personen Einschränkungen unterliegen, und sie sollten nicht verwendet werden, um Tests

auf Farbenblindheit durchzuführen, um sich für solche Berufe zu qualifizieren. Die Sehhilfen sind nicht dafür konzipiert, die Träger vor Verletzungen zu schützen, und sie eignen sich nicht als Schutzausrüstung.

**ACHTUNG:**  Gemäß den spektralen Transmissionsanforderungen von ANSI Z80.3-2018 Abschnitt 4.10.2.3 und ISO 12312-1:2022 Abschnitt 5.3.2 sind die LuxDim- Brillengläser nicht zum Führen von Fahrzeugen und zur Verwendung im Straßenverkehr geeignet. Getönte Brillengläser können bei schwachen Lichtverhältnissen die Sicht beeinträchtigen und sollten nicht zum Führen von Fahrzeugen in der Dämmerung, in der Nacht oder durch Tunnel verwendet werden.

Die Brillengläser eignen sich nicht dafür, direkt in die Sonne zu blicken oder Sonnenfinsternisse anzuschauen. Wenn die Sehhilfen Kopfschmerzen oder Übelkeit verursachen oder Ihre Sehkraft beeinträchtigen, brechen Sie die Verwendung der Sehhilfen ab.

**GARANTIE:** Für sämtliche COLORON® Brillen wird ab dem Kaufdatum eine Garantie auf Herstellungsfehler gegeben. Für Garantieansprüche benötigen Sie einen gültigen Kaufbeleg. Falls Sie einen Garantieanspruch für Ihre COLORON® Brille geltend machen möchten, kontaktieren Sie bitte die Kundendienstabteilung per E-Mail: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Weitere Informationen zu unserer Gewährleistungsrichtlinie finden Sie auf [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**KONFORMITÄT:**  COLORON® Sehhilfen erfüllen die EU-Verordnung 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registrierungsnummer: HU-2021/02722-01691. Die Konformitätserklärung finden Sie hier: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**GEISTIGES EIGENTUM:** COLORON® und das Augensymbol sind eingetragene Marken der Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Unser Harry-Produkt befindet sich nicht in einem Hartschalenetui, sondern in einer Mikrofasertasche.*

## **(FR) MODE D'EMPLOI**

Lentille **COLORON® LuxDim** corrigeant la perception des couleurs pour les conditions de faible luminosité et de semi-ombre – Catégorie de filtre 2.

**DESCRIPTION DU PRODUIT:** Les lunettes COLORON® sont assemblées par Medicontur Medical Engineering Ltd., une entreprise ayant plus de 30 ans d'expérience dans la fabrication de systèmes optiques de haute précision dans le domaine médical de l'ophtalmologie. Toutes les optiques subissent un processus de traitement rigoureux et bloquent 100 % de la lumière UVA/UVB/UVC. Un revêtement anti-rayures est appliqué afin de protéger l'optique pour une utilisation à long terme. Un étui rigide, un chiffon de nettoyage en microfibre et un guide d'utilisation sont inclus dans l'emballage du produit. \*


**UTILISATION PRÉVUE:** Les séries de lentilles et de lunettes COLORON® LuxDim sont destinées à l'usage des personnes souffrant d'une déficience visuelle des couleurs rouge-vert afin d'améliorer la discrimination colorée et la perception globale des couleurs dans des conditions de faible luminosité. Les lunettes COLORON® sont des dispositifs d'assistance qui ne soignent pas la déficience visuelle des couleurs.

**INSTRUCTIONS:** Lorsque vous les portez pour la première fois, laissez au moins 10 minutes à vos yeux pour qu'ils s'adaptent. Pendant votre période d'adaptation, n'ôtez pas les lunettes afin de garantir leur efficacité. Les résultats perçus varient selon le type et la sévérité de la déficience visuelle des couleurs – Pour de meilleurs résultats, utilisez les lunettes fréquemment et dans des environnements lumineux et colorés.

**ENTRETIEN:** Pour une qualité visuelle constante, nettoyez régulièrement les lentilles avec du produit vaisselle doux et de l'eau chaude, rincez-les à l'eau claire et séchez-les avec le chiffon de nettoyage en microfibre fourni. Utilisez l'étui rigide pour transporter les lunettes et les protéger des agressions extérieures. \*


**STOCKAGE:** Stockez les lunettes COLORON® dans un endroit frais et sec, à l'abri des températures extrêmes qui peuvent endommager les lentilles.

**LIMITATION D'UTILISATION:** Les lentilles ne sont pas certifiées pour être utilisées dans des professions où les daltoniens peuvent être limités. Elles ne doivent pas être utilisées pour passer des tests de dépistage du daltonisme afin d'être admis à de tels emplois. Les lunettes ne sont pas conçues pour protéger le porteur contre les blessures et ne sont pas destinées à être utilisées comme équipement de protection.

**ATTENTION:**  Conformément aux exigences de transmission spectrale des normes ANSI Z80.3-2018 section 4.10.2.3 et ISO 12312-1:2022 section 5.3.2, les lentilles LuxDim ne sont pas adaptées à la conduite et à l'utilisation sur route. Les lentilles teintées peuvent réduire la visibilité dans des conditions de faible luminosité et ne doivent pas être utilisées pour la conduite à la tombée de la nuit, la nuit ou dans les tunnels.

Les lunettes ne sont pas adaptées à l'observation directe du soleil ou des éclipses solaires. Si les lunettes provoquent des maux de tête, des nausées ou altèrent votre vision, arrêtez de les porter.

**GARANTIE:** Toutes les lunettes COLORON® sont garanties contre les défauts de fabrication à partir de la date d'achat. Pour déposer une réclamation au titre de la garantie, vous aurez besoin d'une preuve d'achat valide. Si vous souhaitez déposer une réclamation au titre de la garantie pour vos lunettes COLORON®, veuillez contacter notre service de soutien à la clientèle par e-mail: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Pour plus d'informations, veuillez consulter notre politique de garantie à l'adresse suivante: [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMITÉ:**  Les lunettes COLORON® sont conformes au règlement (UE) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Numéro d'enregistrement: HU-2021/02722-01691. La déclaration de conformité peut être consultée ici: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE:** COLORON® et l'emblème de l'oeil sont des marques déposées de Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Notre produit Harry n'est pas dans un étui rigide, mais dans une pochette en microfibre.*

## **(ES) INSTRUCCIONES DE USO**

Lentes de corrección visual del color **COLORON® LuxDim** para condiciones de poca luz y semisombra – categoría de filtro 2.

**DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO:** Las gafas COLORON® son montadas por Medicontur Medical Engineering Ltd., una empresa con más de 30 años de experiencia en la fabricación de sistemas ópticos de alta precisión en el campo médico de la oftalmología. Todos los sistemas ópticos se someten a un proceso de tratamiento y bloquean al 100 % los rayos UVA/UVB/UVC. El recubrimiento resistente a los arañazos protege al sistema óptico para un uso prolongado. El producto incluye un estuche rígido, un paño de microfibra y una guía del usuario.\*

**USO PREVISTO:** Las series de lentes y gafas COLORON® LuxDim están diseñadas para personas con deficiencia en la visión del color rojo y verde a fin de mejorar la distinción cromática y la percepción general del color en condiciones de poca luz y semisombra. Las gafas COLORON® son productos de asistencia y no constituyen una cura de la deficiencia en la visión del color.


**INSTRUCCIONES:** Si utiliza las lentes por primera vez, espere al menos 10 minutos para que sus ojos se acostumbren a ellas. Durante este periodo de adaptación, no se quite las gafas para garantizar así su efectividad. Los resultados percibidos varían en función del tipo y del grado de deficiencia en la visión del color. Para unos resultados óptimos, use las gafas con frecuencia en entornos coloridos y luminosos.

**CUIDADOS:** Para una calidad visual constante, limpie a menudo las lentes con un jabón suave y agua templada. A continuación, aclárelas con agua limpia y séquelas con el paño de microfibra incluido. Use el estuche rígido para transportar las gafas y protegerlas así de los factores externos. \*


**ALMACENAMIENTO:** Guarde las gafas COLORON® en un lugar fresco y seco, lejos de temperaturas extremas, ya que las lentes podrían dañarse.

**LIMITACIONES DE USO:** Las lentes no están certificadas para un uso en profesiones restringidas a personas con daltonismo y no se recomiendan para realizar pruebas de detección de daltonismo a fin de obtener una cualificación para estas profesiones. Las gafas no están diseñadas para proteger frente a lesiones ni como equipo de protección.



**ATENCIÓN:**  De acuerdo con los requisitos de transmitancia espectral de ANSI Z80.3-2018, apartado 4.10.2.3 e ISO 12312-1:2022, apartado 5.3.2, las lentes LuxDim no son aptas para conducir ni para la circulación vial. Las lentes tintadas pueden afectar a la visibilidad en condiciones lumínicas escasas y no se recomienda su uso para circular al atardecer, por la noche o en túneles. Las gafas no son aptas para mirar directamente al sol ni para observar eclipses solares. Si las gafas de sol provocan dolor de cabeza, náuseas o afectan a su visión, no continúe usándolas.

**GARANTÍA:** Todas las gafas COLORON® ofrecen una garantía en caso de defectos de fabricación a partir de la fecha de compra. Para hacer uso de la garantía, deberá presentar un justificante de compra válido. Si desea reclamar la garantía de su gafas COLORON®, contacte con nuestro departamento de atención al cliente enviando un correo electrónico a: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Para más información, consulte la política de garantía en [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMIDAD:**  Las gafas COLORON® cumplen con la regulación (UE) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Número de registro: HU-2021/ 02722-01691. Puede consultar la declaración de conformidad en: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**PROPIEDAD INTELECTUAL:** COLORON® y el logotipo del ojo son marcas registradas de Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Nuestro producto Harry no se presenta en un estuche rígido, sino en una funda de microfibra.*

## (IT) ISTRUZIONI PER L'USO

**COLORON® LuxDim:** lente correttiva per la visione dei colori in condizioni di scarsa illuminazione e penombra – filtro di categoria 2.

**DESCRIZIONE DEL PRODOTTO:** Gli occhiali COLORON® vengono assemblati da Medicontur Medical Engineering Ltd., un'azienda con oltre 30 anni di esperienza nella produzione di sistemi ottici di alta precisione nel settore dell'oftalmologia. Tutti i sistemi ottici sono sottoposti a un accurato trattamento e sono in grado di bloccare completamente i raggi UVA/UVB/UVC. Per la protezione a lungo termine del sistema ottico viene applicato un rivestimento antigraffio. Nella confezione del prodotto sono compresi un portaocchiali rigido, un panno in microfibra e un manuale utente. \*


**DESTINAZIONE D'USO:** Le lenti LuxDim e la gamma di occhiali di COLORON® sono rivolte a persone con daltonismo rosso-verde e hanno lo scopo di migliorare il riconoscimento dei colori e la loro percezione complessiva in condizioni di luminosità scarsa. Gli occhiali COLORON® sono dispositivi assistivi e non curano il daltonismo.

**ISTRUZIONI:** Al primo utilizzo, attendere almeno 10 minuti per consentire agli occhi di adattarsi. Per consentire un adattamento efficace, durante questo lasso di tempo non togliere gli occhiali. I risultati percepiti possono variare a seconda della tipologia e della gravità del daltonismo. Per risultati ottimali, utilizzare gli occhiali spesso e in ambienti luminosi e colorati.

**PULIZIA E PROTEZIONE:** Per mantenere la qualità visiva, pulire le lenti regolarmente utilizzando acqua tiepida e un detersivo per piatti delicato, quindi sciacquare con acqua pulita e asciugare con il panno in microfibra incluso nella confezione. Utilizzare la custodia rigida per proteggere gli occhiali dagli agenti esterni durante il trasporto. \*

**CONSERVAZIONE:** Conservare gli occhiali COLORON® in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di calore intenso che potrebbero danneggiare le lenti.


**LIMITAZIONI D'USO:** La lente non è certificata per l'uso nello svolgimento di mansioni vietate alle persone daltoniche e non deve essere utilizzata durante i test di valutazione del daltonismo che vengono effettuati nelle selezioni per tali mansioni. Gli occhiali non sono progettati per proteggere la persona dagli infortuni e non possono essere utilizzati come dispositivi di protezione.

**ATTENZIONE:**  In conformità ai requisiti previsti dagli standard sulla trasmittanza spettrale ANSI Z80.3-2018 (sezione 4.10.2.3) e ISO 12312-1:2022

(sezione 5.3.2), le lenti LuxDim non sono indicate per l'uso alla guida e su strada. Le lenti colorate possono causare difficoltà alla vista in condizioni di bassa luminosità e non devono essere utilizzate al crepuscolo, di notte o durante l'attraversamento di gallerie.

Gli occhiali non sono indicati per l'osservazione diretta del sole o di eclissi solari. Se gli occhiali sono causa di mal di testa, nausea o difficoltà alla vista, interromperne l'utilizzo.

**GARANZIA:** A partire dalla data di acquisto, tutti gli occhiali COLORON® sono coperti da garanzia contro i difetti di fabbricazione. Per richiedere l'applicazione della garanzia è richiesta una prova di acquisto valida. Se si desidera richiedere l'applicazione della garanzia per gli occhiali COLORON®, contattare l'assistenza clienti all'indirizzo e-mail [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Per ulteriori informazioni, consultare le condizioni di garanzia all'indirizzo [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMITÀ:**  Gli occhiali COLORON® sono conformi al Regolamento (EU) 2016/425 e alle norme EN ISO 12132-1 ed EN ISO 14889. Numero di registrazione: HU-2021/02722-01691. Dichiarazione di conformità disponibile qui: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**PROPRIETÀ INTELLETTUALE:** COLORON® e il marchio raffigurante un occhio sono marchi registrati di Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Il nostro prodotto Harry non è contenuto in una custodia rigida, ma in un sacchetto in microfibra.*

## **(HU) HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

**COLORON® LuxDim** színtévesztést korrigáló lencse gyenge, félárnyékos fényviszonyokhoz – 2. szűrőkategória.

**TERMÉKLEÍRÁS:** A COLORON® szemüvegek gyártását a Medicontur Orvostechnikai Kft. végzi, mely vállalat több, mint 30 éves tapasztalattal rendelkezik a nagy pontosságú optikai rendszerek gyártásában a szemgyógyászat szakterületén. Minden lencse gondos kezelési folyamaton megy keresztül, és 100%-ban blokkolja az UVA/UVB/UVC fényt. A lencse védelme érdekében karcálló bevonatot kap, így biztosítva a hosszú távú használatot. A termék csomagolása egy kemény tokot, egy mikroszálas tisztítókendőt és egy használati útmutatót tartalmaz.\*

### **RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT:**


A COLORON® LuxDim lencse és szemüveg termékcsalád a vörös-zöld színtévesztő emberek számára készült a színmegkülönböztetés és az általános színérzékelés javítása céljából gyenge fényviszonyok között. A COLORON® szemüvegek mindössze látásjavító segédeszközök, és nem gyógyítják a színtévesztést.

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS:** Első alkalommal történő viselés esetén várjon legalább 10 percet, amíg a szeme alkalmazkodik az új lencséhez. Az adaptálódás ideje alatt a hatás biztosítása érdekében ne vegye le a szemüveget. Az érzékelt eredmény a színtévesztés típusától és súlyosságától függően változik – A legjobb eredmények elérése érdekében használja a szemüveget gyakran, világos és színes környezetben.

**ÁPOLÁS:** A kiegyensúlyozott látásminőség érdekében rendszeresen tisztítsa meg a lencsét enyhe mosogatószerrel és meleg vízzel, öblítse le tiszta vízzel, majd törölje szárazra a mellékelt mikroszálas tisztítókendővel. A szemüveg szállításához használja a kemény tokot, így védve azt a külső behatásoktól.\*


**TÁROLÁS:** A COLORON® szemüveg hűvös, száraz helyen, szélsőséges hőmérséklettől védve tárolandó, mivel ezek megsérthetik a lencsét.

**A HASZNÁLAT KORLÁTOZÁSA:** A lencse nem használható olyan foglalkozások gyakorlásához, melyek esetében a színtévesztők korlátozva lehetnek, nem használható továbbá a színtévesztés szűrővizsgálatainak elvégzéséhez, hogy az ilyen foglalkozásokra való alkalmasságot az érintettek ily módon megszerezhessék. A szemüveget nem arra tervezték, hogy megvédje viselőjét az esetleges sérülésektől, és nem minősül védőeszköznek.

**FIGYELEM:**  Az ANSI Z80.3-2018 szabvány 4.10.2.3. szakasza és az ISO 12312-1:2022 szabvány 5.3.2. szakasza szerinti spektrális áteresztőképességi követelmények szerint a LuxDim lencsék nem alkalmasak vezetésre és közúti használatra. A színezett lencsék ronthatják a látási viszonyokat gyenge fényviszonyok között, és nem használhatók szürkületben, éjszaka vagy alagutakban való vezetéshez.

A szemüvegek nem alkalmasak a Nap közvetlen megfigyelésére vagy napfogyatkozások megfigyelésére. Ha a szemüveg fejfájást, hányingert vagy látásromlást okoz, hagyja abba a szemüveg használatát.

**GARANCIA:** Minden COLORON® szemüveg esetében a vásárlás időpontjától garanciát vállalunk a gyártási hibákra. A garancia érvényesítéséhez a vásárlást igazoló, érvényes bizonylat szükséges. Ha a COLORON® szemüvegére vonatkozó garanciális igényt szeretné érvényesíteni, kérjük, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálati osztályunkkal a következő e-mailben a [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu) e-mail-címen. További információért kérjük, tekintse meg garanciaszabályzatunkat a [www.coloron.eu/hu/jotallas](http://www.coloron.eu/hu/jotallas) weboldalon.

**MEGFELELŐSÉG:**  A COLORON® szemüvegek megfelelnek a 2016/425/EU rendeletnek, és az EN ISO 12132-1, ill. EN ISO 14889 szabványoknak. Nyilvántartási szám: HU-2021/02722-01691. A megfelelőségi nyilatkozat itt található: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**SZELLEMI TULAJDONJOG:** A COLORON® és a szem embléma a Medicontur Medical Engineering Ltd. bejegyzett védjegye.

*\* A Harry nevű termékünk nem kemény tokban helyezkedik el, hanem mikroszálas tasakban.*

## (NL) GEBRUIKSAANWIJZING

**COLORON® LuxDim** correctieglas voor kleurenblindheid voor weinig licht, halfschaduw – Filter categorie 2.

**PRODUCTOMSCHRIJVING:** COLORON® glazen worden geassembleerd door Medicontur Medical Engineering Ltd., een bedrijf met meer dan 30 jaar ervaring in het maken van optische precisiesystemen op het gebied van de oogheelkunde. Alle glazen ondergaan een grondige behandeling en bieden volledige bescherming tegen uva/uvb/uvc-licht. Voorzien van een antirascoating om het glas langdurig te beschermen. Het product wordt geleverd inclusief brillenkoker, microfiber brillendoekje en een gebruiksaanwijzing. \*

**BEOOGD GEBRUIK:** De COLORON® LuxDim glazen en brillen zijn bedoeld voor gebruik door personen met een rood-groen kleurenblindheid om kleuren beter van elkaar te kunnen onderscheiden en de algehele kleurperceptie in omstandigheden met weinig licht te verbeteren. COLORON® brillen zijn hulpmiddelen en niet bedoeld om de kleurenblindheid te genezen.

**INSTRUCTIES:** Geef uw ogen bij de eerste keer dragen minimaal 10 minuten de tijd om te wennen. Zet de bril gedurende deze periode niet af voor het beste resultaat. De waargenomen resultaten verschillen afhankelijk van het soort en de mate van kleurenblindheid – Gebruik de bril voor het beste resultaat regelmatig en in heldere en kleurrijke omgevingen.

**ONDERHOUD:** Voor een consistente visuele kwaliteit adviseren wij u de glazen regelmatig te reinigen met een sopje van afwasmiddel en warm water, ze af te spoelen met schoon water en droog te maken met het meegeleverde microfiberdoekje. Neem de bril altijd mee in de bijgeleverde koker om te voorkomen dat hij beschadigt. \*

**OPBERGEN:** Berg COLORON® brillen op in een koele, droge omgeving uit de buurt van extreme temperaturen omdat dit de glazen kan beschadigen.


**GEBRUIKSBEPERKING:** De glazen zijn niet gecertificeerd voor beroepen waarbij beperkingen gelden voor kleurenblinde personen en mogen niet worden gebruikt bij screeningstests op kleurenblindheid om in aanmerking te komen voor dergelijke beroepen. De brillen zijn niet ontworpen om de drager te beschermen tegen letsel en niet bedoeld voor gebruik als persoonlijk beschermingsmiddel.

**LET OP:**  Volgens de vereisten betreffende spectrale doorlaatbaarheid van ANSI Z80.3-2018 punt 4.10.2.3 en ISO 12312-1:2022 punt 5.3.2 zijn de LuxDim

glazen niet geschikt voor autorijden of gebruik in het verkeer. Gekleurde glazen kunnen het zicht verminderen in omgevingen met weinig licht en mogen niet worden gebruikt bij het rijden in de schemering, 's nachts of in tunnels.

De glazen zijn niet geschikt om rechtstreeks mee in de zon te kijken of om verschijnselen zoals zonsverduisteringen mee te bekijken. Als de bril hoofdpijn of misselijkheid veroorzaakt of uw zicht vermindert, stop dan met het dragen van de bril.

**GARANTIE:** Voor alle COLORON® brillen geldt een garantie op fabricagefouten vanaf de aankoopdatum. Om aanspraak te maken op garantie hebt u een geldig aankoopbewijs nodig. Als u een garantieclaim wilt indienen voor uw COLORON® bril, neem dan contact op met de klantenservice via: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Ga voor meer informatie over ons garantiebeleid naar [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**CONFORMITEIT:**  COLORON® brillen voldoen aan de normen (EU) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registratienummer: HU-2021/02722-01691. Ga voor de conformiteitsverklaring naar: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**INTELLECTUEEL EIGENDOM:** COLORON® en het ooglogo zijn geregistreerde handelsmerken van Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Ons Harry product zit niet in een hard etui, maar in een microvezel zakje.*

## (SV) BRUKSANVISNING

**COLORON® LuxDim** korrektionslins för svagt ljus, halvskuggade förhållanden – filterkategori 2.

**PRODUKTBESKRIVNING:** COLORON®-glasögon monteras av Medicontur Medical Engineering Ltd., ett företag med över 30 års erfarenhet av tillverkning av optiska högprecisionssystem inom det medicinska området oftalmologi. All optik genomgår en grundlig behandlingsprocess och blockerar UVA-/UVB-/UVC-ljus till 100 %. Repskyddsbeläggning appliceras för att skydda optiken för en lång livslängd. Ett hårt fodral, en rengöringsduk av mikrofiber och en användarhandbok ingår i produktförpackningen. \*


**AVSEDD ANVÄNDNING:** COLORON® LuxDim-linser och glasögonserier är avsedda att användas av personer med nedsatt rödgrönt färgseende för att förbättra färgskiljande och övergripande färguppfattning i svagt ljusförhållanden. COLORON® glasögon är ett hjälpmedel och inte ett botemedel mot nedsatt färgseende.

**INSTRUKTIONER:** Första gången ska du låta dina ögon anpassa sig minst 10 minuter. Under inväpningsperioden ska du inte ta av glasögonen, för att de ska fungera på bästa sätt. Upplevda resultat varierar beroende på typ och svårighetsgrad av nedsatt färgseende. För bästa resultat ska du använda glasögonen ofta och i ljusa färgglada miljöer.

**SKÖTSEL:** För god visuell kvalitet ska linserna rengöras regelbundet med mildt diskmedel och varmt vatten. Skölj sedan med rent vatten och torka med linserna med mikrofiberduken som ingår. Använd det hårda fodralet när du bär med dig glasögonen så att de är skyddade mot stötar. \*

**FÖRVARING:** Förvara COLORON® glasögon svalt och torrt skyddade från extrema temperaturer eftersom de kan skada linserna.


**ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING:** Linsen är inte godkänd för yrken som inte får utföras av färgblinda individer och bör inte användas för att ta färgblindhetstester för att kvalificera sig för sådana yrken. Glasögonen är inte utformade för att skydda bäraren mot skador och är inte avsedda att användas som skyddsutrustning.

**FÖRSIKTIGHET:**  Enligt kraven för spektraltransmittans i ANSI Z80.3-2018 avsnitt 4.10.2.3 och ISO 12312-1:2022 avsnitt 5.3.2, är LuxDim- och linserna inte



lämpliga när du är ute i trafiken. Tonade linser kan försämra sikten i svagt ljus och bör inte användas för körning i skymning, natt eller genom tunnlar. Glasögonen är inte lämpliga för direkt observation av solen eller för att se solförmörkelser. Om glasögonen orsakar huvudvärk, illamående eller försämrad syn ska du avbryta användningen av glasögonen.

**GARANTI:** Alla COLORON® glasögon garanteras mot tillverkningsfel från inköpsdatum. För att göra en garantianmälan behöver du ett giltigt inköpsbevis. Om du vill göra en garantianmälan för dina COLORON® glasögon, kontakta vår kundtjänst via e-post: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Mer information finns i vår garantipolicy på [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**ÖVERENSSTÄMMELSE:**  COLORON® glasögon överensstämmer med förordning (EU) 2016/425, EN ISO 12132-1, EN ISO 14889. Registreringsnummer: HU-2021/02722-01691. Försäkran om överensstämmelse finns här: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**IMMATERIELLA RÄTTIGHETER:** COLORON® och ögonemblemet är registrerade varumärken som tillhör Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Vår Harry-produkt är inte i ett hårt fodral, utan i en mikrofiberpåse.*

## **(PL) INSTRUKCJA STOSOWANIA**

**COLORON® LuxDim** – soczewka korygująca widzenie w kolorze, przeznaczona do pracy przy słabym oświetleniu i w półcieniu – kategoria filtra 2.

**OPIS PRODUKTU:** Okulary COLORON® są montowane przez firmę Medicontur Medical Engineering Ltd., spółki mającej ponad 30 lat doświadczenia w produkcji precyzyjnych układów optycznych stosowanych w okulistyce. Cała optyka jest poddawana starannej obróbce i zatrzymuje 100% promieniowania UVA/UVB/UVC. Aby zwiększyć trwałość elementów optycznych, pokrywane są one powłoką chroniącą przez zarysowaniem. Do opakowania produktu dołączane są twarde etui, szmatka z mikrofibry oraz instrukcja użytkowania. \*


**ZASTOSOWANIE:** Serie soczewek i okularów COLORON® LuxDim są przeznaczone dla osób z zaburzeniami widzenia barwy czerwonej oraz zielonej i ułatwiają rozróżnianie kolorów oraz ogólnie poprawiają widzenie barw w warunkach słabego natężenia światła. Okulary COLORON® są wyrobami pomocniczymi i nie leczą zaburzeń widzenia barw.

**INSTRUKCJA:** Po pierwszym włożeniu należy poczekać co najmniej 10 minut na adaptację oczu. W trakcie adaptacji prosimy nie zdejmować okularów – poprawi to skuteczność tego procesu. Postrzeganie skuteczności działania może być różne, zależy bowiem od typu i nasilenia zaburzeń widzenia barw – najlepsze rezultaty uzyskuje się, nosząc okulary często i w dobrze oświetlonych miejscach, w których występuje wiele kolorów.

**KONSERWACJA:** Aby zachować wysoką jakość widzenia, należy regularnie myć soczewki łagodnym środkiem do mycia naczyń i ciepłą wodą, płukać czystą wodą i osuszać dostarczoną szmatką z mikrofibry. Do transportu okularów należy używać twardego etui, chroniącego przed działaniem czynników zewnętrznych. \*


**PRZECHOWYWANIE:** Okulary COLORON® należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła – bardzo wysoka temperatura może być przyczyną uszkodzenia soczewek.

**OGRANICZENIE ZASTOSOWANIA:** Soczewki nie są zatwierdzone do stosowania w zawodach, w których obowiązują ograniczenia w zatrudnianiu osób z zaburzeniami widzenia barw i nie należy używać tych okularów w badaniach przesiewowych kandydatów do pracy w takich zawodach. Okulary nie są przeznaczone do stosowania jako ochrona oczu użytkownika przed obrażeniami ani jako sprzęt ochronny.

**OSTRZEŻENIE:**  Zgodnie z wymaganiami dotyczącymi transmitancji promieniowania widzialnego i nadfioletu, zawartymi w normach ANSI Z80.3-2018 punkt 4.10.2.3 oraz ISO 12312-1:2022 punkt 5.3.2, okulary LuxDim są nieodpowiednie podczas kierowania pojazdami i do użytku na drogach. Soczewki barwione mogą pogarszać widzenie w warunkach słabego oświetlenia i nie powinny być używane w czasie prowadzenia pojazdów o zmroku, nocą lub w tunelach.






Okulary przeciwsłoneczne są nieodpowiednie do bezpośredniej obserwacji słońca oraz do obserwacji zaćmienia słońca. Jeśli okulary powodują ból głowy, mdłości lub pogorszenie widzenia, należy zaprzestać ich używania.

**GWARANCJA:** Na wszystkie okulary COLORON® jest udzielana obowiązująca od dnia zakupu gwarancja obejmująca wady wykonania. Do zgłoszenia reklamacji wymagany jest dowód zakupu. W przypadku chęci zgłoszenia roszczenia z tytułu gwarancji na okulary COLORON® należy zwrócić się za pośrednictwem poczty elektronicznej do Działu Obsługi Klienta: [returns@coloron.eu](mailto:returns@coloron.eu). Dodatkowe informacje można uzyskać, zapoznając się z naszą polityką gwarancyjną na stronie [www.coloron.eu/warranty](http://www.coloron.eu/warranty).

**ZGODNOŚĆ:**  Okulary i nakładki COLORON® są zgodne z rozporządzeniem (UE) 2016/425 oraz normami EN ISO 12132-1 i EN ISO 14889. Numer rejestracji: HU-2021/02722-01691. Deklarację zgodności zamieszczono tutaj: [www.coloron.eu/publications](http://www.coloron.eu/publications).

**WŁASNOŚĆ INTELEKTUALNA:** COLORON® oraz symbol oka są zastrzeżonymi znakami towarowymi Medicontur Medical Engineering Ltd.

*\* Produkt Harry nie jest dostarczany w twardym etui, lecz w pokrowcu z mikrofibry.*

Tab 1.		
<b>0</b> TV 80-100%		
<b>1</b> TV 43-80%		
<b>2</b> TV 18-43%		
<b>3</b> TV 8-18%		

CONI\_IFU\_EN,DE,FR,ES,IT,HU,NL,SV,PL\_V01  
 Date of issue: 2023.08.15.